

GCIRCBUL6*01

Lettre du Secrétaire

Ce Bulletin ouvre les années 90 du colza, années qui portent pour cette espèce et grâce à la science des espoirs extraordinaires: colza hybride, colza transgénique porteur d'applications nouvelles dans le domaine de la maîtrise de la culture et de la valorisation de ses produits.

Avec cette décennie qui s'ouvre, permettez au Secrétaire du GCIRC de présenter ses meilleurs voeux de réussite aux partenaires scientifiques et techniques du colza.

Vous trouverez dans ce Bulletin la plupart des textes des communications faites lors des réunions techniques de Dijon, les 13 et 14 juin 1989. Ces réunions lancées au début des années 70 ont maintenant fait la preuve de leur efficacité. Elles permettent aux scientifiques de se connaître, de confronter leurs idées et leurs résultats. Elles ont permis d'initier des coopérations internationales tout particulièrement en Europe.

Le Congrès que préparent soigneusement nos collègues canadiens devrait être un grand moment scientifique à l'échelle mondiale tant le colza se prête bien à l'application des découvertes scientifiques. Ce congrès offre donc une tribune exceptionnelle à tous les scientifiques ayant des résultats applicables au colza. Je les invite donc à soumettre leurs propositions de communication au comité scientifique du Congrès.

Emile CHONE

Letter from the Secretary

The Bulletin opens the 90's for rapeseed, and these years are extraordinarily promising for this species thanks to science: hybrid rapeseed, transgenic rapeseed with new applications to the field of crop-management and valorization of its products.

With this new decade, let the Secretary of the GCIRC wish all the best to scientific and technical rapeseed-partners.

You will find enclosed most texts of papers presented in the framework of our Technical Meetings in Dijon on June 13 and 14, 1989. These meetings which were launched in the early 70's have proved to be particularly fruitful. They give scientists the opportunity to meet, to exchange their ideas and results. They allowed us to initiate international cooperations, particularly in Europe.

The Rapeseed Congress which is being carefully organized by our Canadian colleagues should be a big scientific event on the world level, for rapeseed lends itself to the application of scientific discoveries. Therefore, this Congress will be an exceptional platform for all scientists presenting results concerning rapeseed, and I invite them to send their proposals of communications to the Scientific Committee of the Rapeseed Congress in Saskatoon.

Emile CHONE

Brief des Sekretärs

Dieses Bulletin eröffnet die 90. Jahre für Raps, und auf Wissenschaftsebene sind diese Jahre besonders vielversprechend für diese Pflanzenart: Hybridraps, transgenetischer Raps mit neuen Anwendungen im Felde der Anbauverwaltung und der Verwertung der Rapsprodukte.

Am Anfang dieses neuen Jahrzehntes möchte der Sekretär der GCIRC den wissenschaftlichen und technischen Rapsmitarbeitern alles Gute wünschen.

In diesem Bulletin werden Sie die meisten Texte der Mitteilungen finden, welche während der technischen Sitzungen in Dijon am 13. und 14. Juni 89 vorgeführt wurden. Diese Sitzungen, die zum ersten Male am Anfang der 70. Jahre stattfanden, haben sich als ganz wirkungsvoll erwiesen. Sie veranlassen die Wissenschaftler, sich einander zu kennen und ihre Meinungen und Ergebnisse auszutauschen. Sie haben uns den Anlass gegeben, internationale Zusammenarbeiten, besonders in der E.W.G., einzuführen.

Der von unseren kanadischen Kollegen vorbereitete Rapskongress sollte ein wichtiges wissenschaftliches Ereignis auf der Weltebene sein, da Raps für wissenschaftliche Entdeckungen besonders geeignet ist. Deshalb wird dieser Rapskongress eine ausserordentliche Tribüne für alle Wissenschaftler sein, die für Raps verwendbare Ergebnisse haben, und ich lade sie ein, ihre Textvorschläge dem wissenschaftlichen Komitee des Rapskongresses in Saskatoon vorzulegen.

Emile CHONE



M. Pierre VULLIOUD (Switzerland)/Dr. J.M. BELL (Canada)



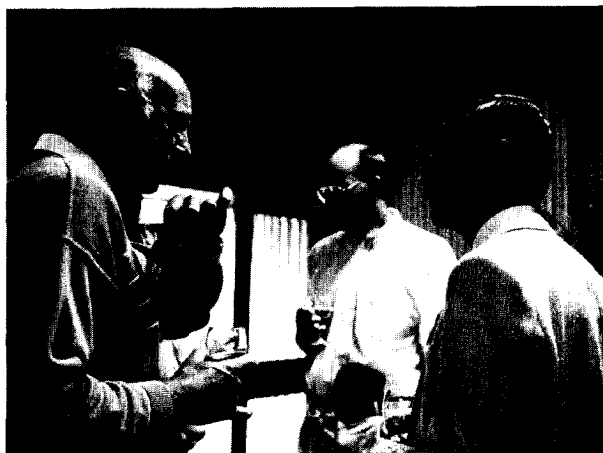
M. Emile CHONE (France)/Dr. V. PAUL (West.-Germany)/Dr. W. KRÜGER (West.-Germany)/Mr. Christopher RAWLINSON (U.K.)



Mr. Jan MEYER (Sweden) / Dr. Gösta OLSSON (Sweden)



Mr. Torsten CEDELL (Sweden)/Mr. Søren JENSEN (Denmark)/Dr. Hans Sejr OLSEN (Denmark)



Mr. Huibrecht KROEZE (Netherlands)/Mr. Gerard BORM (Netherlands)



Dr. Andrej FABRY (Czechoslovakia)/ Herr Dietrich BRAUER (West.-Germany).